

# El Amigo del Pueblo

Publicación quincenal.—Órgano del grupo de cultura

<b>SUSCRIPCIÓN</b> ESPAÑA. . . . Trimestre, 1 Peseta EXTRANJERO. . . . » 2 » ULTRAMAR. . . . » 3 »		<b>PAGO ANTICIPADO</b> <b>NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS</b>	La Correspondencia al Director No se devuelven los originales Redacción y Administración: Canal, 27
---	--	--	---

## ¿Resultará Verdad?

Ante la cifra aterradora de 173 defunciones acaecidas durante el pasado año de 1911, en la presente villa, de las cuales más de la mitad fueron de niños y niñas, y al haberse fijado, sin duda, en que el número total de las mismas superaba en 38 al de los nacimientos, parece que nuestro Ayuntamiento, habiéndole llamado extremadamente la atención, ha comprendido que Bañolas se hallaba á la triste altura de las poblaciones en que, á proporción de los habitantes con que cuenta, se moría más gente del mundo y ha visto claro que se hacía del todo indispensable sentar un plan de higiene que proporcionase una buena y perfecta sanidad.

Ya era hora que esto se comprendiera. Tiempo es ya de que se estudie problema tan trascendental de intentar, cuando menos, que se salven las vidas que se puedan, procurando, aun que haya de obrarse radicalmente, que la plétara de salud esparza su acción vivificante y bienhechora sobre nosotros para que no perezcan tantos habitantes al año como por desgracia y bochorno nuestro sucede.

Lo hemos dicho muchas veces y lo repetimos ahora, la higienización de esta villa y alrededores se impone, y eso, no muy difícil, es lo que, según parece por lo tratado en una de las sesiones ultimamente celebradas, quiere actualmente poner en estudio y práctica el Ayuntamiento, alarmado por las cifras expuestas anteriormente del número de defunciones habidas en esta localidad en el pasado año.

Hemos hablado, en infinidad de números, de higiene local y hemos apuntado ciertas medidas que deberían adoptarse en ese sentido para bien de la salud pública.

Podría el Ayuntamiento repasar nuestros sencillos artículos, en los que putualizábamos lo que convenia para protejernos de la amenaza continua de perniciosas dolencias, precursoras de funestos desenlaces.

Precisa que se obre radicalmente. Nadie, comprendiendo que se trabaja en beneficio de su salud, opondrá obstáculo á lo que disponga el Ayuntamiento y la Junta local de Sanidad para colocarnos al abrigo de los terribles enemigos que nos aniquilan.

Cuando en un país penetra el extranjero en son de guerra, todos sus habitantes se levantan en somatén

general protestando de la invasión que pretende subyugarles, defendiendo su independencia. Nosotros, casi siempre, tenemos invadido nuestro territorio por enfermedades que se convierten en epidémicas, ocasionando muchas veces la muerte, que con sus heladas y fieras garras nos arrebatara los seres más queridos.

¿Porqué no hemos de defender la independencia de nuestra salud, que es la vida, alejando con los medios que se hallen á nuestro alcance esa muerte que nos destruye?

¿Porqué los hombres de cultura de esta población no estudian ese problema tan importante y humanitario, problema cuya resolución ha de beneficiar á todos?

¿Porqué tanta indiferencia, durante largo tiempo, en asunto de tan vital interés?

Ya veremos si el Ayuntamiento se interesará, para que, lo más pronto posible, sea un verdadero hecho que comencemos una feliz era de higienización, para gloria nuestra, que afiance un estado puramente sanitario que ayude á la robustez y conservación de nuestra raza y que asegure la tranquilidad de los espíritus.

Ya veremos, pues, si el Ayuntamiento y la Junta de Sanidad merecerán el aplauso y elogio de los bañolenses y si se pondrán en práctica tan elevados y convenientes propósitos, dignos de la felicitación general.

## Extinció de la Mendicitat

Quant se fixaren á les diverses entrades de nostra vila uns cartelons que prohibian la mendicitat, alguns se feren la ilusió de que aquest important problema estava resolt, ó que al menos se intentaria fer quelcom pera resoldrel.

Transcorregueren alguns mesos y El AMIGO DEL PUEBLO s' ocupá de lo inútil dels tals cartelons, incitant á les autoritats á que els tregués ó que fes de manera que fos una realitat la tal prohibició.

Al cap de alguns mesos tornaren á insistir en semblant sentit y en nostre número 44 corresponen al 19 de Febrer de l' any passat publicarem un articlet titulat «La Mendicitat» encarint novament al Ajuntament prengué la iniciativa per portar á terme la extinció de la mendicitat, pregrantli convoqués als presidents de societats y demás personas que per ses condicions poguessin cooperar en aquesta important obra.

Un any més ha transcorregut sense que ningú s' ocupés del esmentad problema. Mes, en el nou Ajuntament ha trobat ressó, donchs dintre del primer mes d' estar en funcions ha estat posat sobre el tapete aqueix problema.

Els regidors Srs. D. Joseph Congost y don Jaume Dilmer foren nomenats pera que prenguessen á son càrrech l' estudi de tant interesant obra, quins senyors se 'n preocupan seriament, com ho prova el fet de que el dia 27 de Jener foren convocats el Sr. Rector Reverent Arau, els metjes Srs. Mascaró y Corominas, el Farmacéutió Sr. Masgrau, els mestres Srs. Estartús y Roca, la mestra senhora Gascóns, la Sra. Pons de Masgrau, els presidents de les societats y premsa local.

En reunió magna en en saló de sessions del Ajuntament, dits senyors regidors exposaren les seves gestions, sollicitant el concurs de tots per la prompta realisació de l' obra á que 'ns referim y per les manifestacions de diversos concurrents, no hi ha lloch á dupte de que dins de poch temps será un fet la extinció de la mendicitat en nostra vila.

Al felicitar al Ajuntament y á cuantes persones prenen part en la consecució de tan laudable fi, ens felicitem nosaltres per haber estat tinguda en compte la petició que hem fet distintes vegades.

Are sols falta que 'ls treballs de preparació revesteixin la activitat deguda, que no duptem sabrán imprimirla els Srs. Congost y Dilmer y per nostre part sols nos queda recomanar als nostres convehins que al inscriurers en els bulletins que á no tardar se passarán á domicili, ho fassin de manera que respongui convenientment á les necessitats del presupost que per l' esmentada obra deurá confeccionarse y pensin que encar que la tal inscripció representi una carga més, aquesta se veurá compensada ab la substitució de l' almoina al pas de la porta, lo que estalviará algún que altre disgust, á la vegada que podran ésser millor atesos tots els pobres de nostra vila.

## LA TOLERANCIA

¡La tolerancia! He aquí un lema de capital, de capitalísima importancia que surge inmediatamente ante nosotros solicitándonos apremiante respuesta en cuanto nos paramos á hacer examen de conciencia, cuando considerándonos «como objeto», como materia de estudio, intentamos construir, previo análisis de nuestras cualidades, nuestra psicología colectiva, defendiendo el alma nacional.

No es, claro está, la tolerancia aquella indiferencia fría, glacial, que brota espontáneamente, como de su fuerza propia, del espíritu escéptico, desengañado, sin calor íntimo ó que se revela desdenosamente en alma dominada por un estéril y negro pesimismo.

La tolerancia es una gran virtud, una excelsa virtud, del espíritu educado, culto y sano, del espíritu que sabe, por propia y trabajosa experiencia, el esfuerzo duro que supone y exige la posesión de una verdad y que ha contemplado, sereno, la corriente de la historia con sus constantes é inevitables rectificaciones, sus fracasos, sus éxitos, flor de un día. Escuela de modestia, la historia es además escuela de tolerancia.

¡Cómo no!

¡Qué oleadas de sangre, de dolor, de crueldad siniestra, las provocadas y sostenidas y atizadas con ensañamiento brutal y refinado, por la intolerancia religiosa y política! ¡Cuanta crueldad todavía no flota en el mundo, gracias al predominio del egoísmo en las relaciones económicas! Y el egoísmo supone, en el fondo, una muy triste y antipática intolerancia.

¡Como si el sol no saliera para todos! ¡Como si el aire no soplara para todos!

Porque la tolerancia es, en su esencia y en su forma, paz y caridad, es amor al prójimo y es buena educación, es modestia, es suavidad en el trato, es desprendimiento, es, en suma, todo cuanto puede dar de sí un alma bien templada, un alma bien dispuesta, que no quiere para otro lo que no quiere para sí.

La tolerancia es caridad, quiero decir, cariño. Más exacto quizá: es la tolerancia una condición para que la caridad brote y se mantenga lozana y vigorosa.

Y la caridad es la primera y más esencial de las virtudes humanas, es lo más humano...

Anda ó está el tema de la tolerancia, ese gran interés moral, como disuelto en la atmósfera cargada, en la atmósfera pesada, que aquí respiramos anhelantes, pidiendo, angustiados, esa luz blanca que sólo brota en los espíritus tolerantes: ¡Cuántas penas hondas, cuántos dolores nacionales se evitarían si dominase en todas las esferas sociales la caridad, y si las almas se sintiesen arrastradas y abrasadas por el calor fecundo de una tolerancia amorosa: la nota humana por excelencia, la señal característica y distintiva de quien lleva dentro del cráneo una razón: la luz divina!

Porque, hablemos claro, con aquella sinceridad que impone con doble apremio el deber, en los momentos difíciles y solemnes: la intolerancia—el espíritu estrecho unilateral, monodeista, exclusivista, fiero—es, quizá, nuestro mayor pecado.

¡Oh! Esta tradicional intransigencia, violenta, ciega, soberbia, tradicional sí, costra de siglos.

Porque este fanatismo secular no es patrimonio de las gentes que mantienen, apoyadas en una tradición y en un dogmatismo, una tolerancia intolerable: es de todos, y especialmente, á veces, de aquellas gentes que debieran representar la afirmación del espíritu de libertad y de intransigencia, en todas las manifestaciones del pensar y de la vida...

¿Cómo somos? ¿Qué somos? ¿Cuál es nuestra condición íntima? ¿Qué caracteres nos distinguen? ¿Por qué somos como somos? ¿Somos un remanso de la historia actual? ¿Por qué?

Seamos como seamos: remanso ó manantial aislado que no ha logrado todavía unirse á la corriente central del mundo, ¿es que no hay medio de ponernos rápidamente en esa corriente, ó, al menos, de orientar nuestra vida y todo nuestro ser histórico, hacia la luz del mundo, hacia la luz plena, brillante, en que hoy se agita y mueve la humanidad que avanza?

## REMITIDO

Sr. Director de EL AMIGO DEL PUEBLO.  
Presente.

Muy Sr. mio y amigo: Si el modesto escrito que acompaño, merece los honores de la publicación en el quincenal que tan dignamente V. dirige, se lo agradecerá el que anticipadamente le da gracias y es su atento servidor Q. B. S. M.

Un ex-alumno del Dr. Dalmau.

Acabo de enterarme que en la sesión que celebró nuestro Ayuntamiento el día 18 del mes de Enero último, elevóse á acuerdo la proposición del concejal Sr. Malagelada, de adherirse al homenaje que los cazadores se proponen tributar á la excelsa Virgen del Collell, proclamándola patrona de los aficionados á dicho sport.

No es que yo trate de oponerme ni de protestar del tal acuerdo, pues si bien opino que el Ayuntamiento debería prescindir de la intervención en actos de esta índole, porque bastante que hacer tiene en la administración municipal, no me duele el acuerdo por lo que tiene de provechoso para Bañolas, si ha de tener lugar en esta villa el acto trascendental de la proclamación, con lo que afluirá mucha gente y constituirá una fiesta más, según afirmó el propio Sr. Malagelada.

No sé, ni pretendo saber, si se hubiera tomado tal acuerdo en el caso que el Sr. Malagelada no hubiese sido cazador. Lo que sí, presumo, es que si la proposición no hubiese partido de quien partió se habría ido más despacio en acordar; habría pasado, indudablemente, á una Comisión para su estudio y antes no se habría discutido y aprobado el dictamen en sesión, hubieran pasado algunos días.

Nada de dilaciones; propone el Sr. Malagelada y precisa tomar un acuerdo *in continenti*; la mayoría se basta para ello, y éteme aquí muy orondo y satisfecho al Segundo Teniente de Alcalde aficionado á la caza.

Si en las demás proposiciones de índole parecida se hubiese observado igual procedimiento, nada tendría que objetar; pero como entre varios precedentes, existe el de un caso no remoto, he aquí porque se me hace extraño haya parcialidad en unas mismas personas.

Ayer, una proposición de homenaje pasó á estudio de la Comisión, que, con todo y haber transcurrido más de medio año todavía no ha dictaminado.

Hoy, una proposición semejante, es presentada en consistorio, votada y elevada á acuerdo por algunos de la mayoría en el mismo acto.

¡Qué falta de consecuencia observan en su criterio los Concejales que actuaban como tales el año pasado, votando dicha proposición tan precipitadamente!

Si al proponer nuestro paisano Sr. Riera y Vilarnau el homenaje al Dr. D. Francisco Dalmau y Vergés, hubiese el consistorio votado en el acto la conveniencia del propuesto homenaje, nada tendría que manifestar hoy; y si el que propuso el Sr. Malagelada hubiese seguido la misma suerte del otro, tampoco habría nada que decir.

Al fin se trata de dos homenajes: uno propuesto por D. Juan Riera Vilarnau para perpetuar la memoria del hombre que en vida cimentó y encauzó la cultura de Bañolas. Esta proposición está pendiente de dictamen y temo que si alguien no pone sobre el tapete la conveniencia de dar una contestación al proponente, llegaremos al día del juicio final y todavía dormirá el sueño de los justos. Es natural; como que el paisano Riera y Vilarnau no pertenecía á la mayoría del Ayuntamiento de Bañolas en 1911...

El otro homenaje, el de proclamar á la Virgen del Collell patrona de los cazadores, éste era propuesto por el Sr. Malagelada y también es muy natural se acordase en el acto, prescindiendo del informe de la Comi-

sión, pues como este Señor pertenecía á la mayoría del Ayuntamiento de Bañolas en 1911...

Un poco más consecuentes señores Concejales de la mayoría, si quereis que no se os tache de parciales.

Y, á propósito del homenaje Dalmau: Porqué no dió dictamen la comisión correspondiente, el año pasado? A la actual comisión, ¿se le ha puesto al corriente oficialmente del asunto? Ha de tener muy poco valor una demanda que no merezca una contestación. Y la que me ocupa no es tan insignificante para que se deje olvidada por completo.

Un ex-alumno del Dr. Dalmau.

## Ciencias desconocidas

Hay muchas y los que las desconocen lo ignoran, porque no han pensado jamás que haya tales Ciencias. Entre ellas la de callar es la primera de todas. De cien compromisos en que el hombre se ve encerrado, seguramente en noventa y nueve se ha empeñado por no haber sabido lo que vale el silencio. Si la palabra es plata, el silencio es oro. ¿Cuándo lo comprenderemos?

Entre dos que frente á frente se encuentran, como dos huestes enemigas, la victoria es del que calla más largo tiempo. Tiene sus armas en pabellones con las municiones convenientes, en el mejor estado de conservación y está dispuesto á emplearlas desde el primer momento.

La lengua no debe moverse sin que se hallen en el estado en que debe estar los engranajes todos de la máquina. Mejorando la frase de Talleyrand y quitándole toda la inmoralidad que la caracteriza, diremos que la palabra se nos ha dado para aplazar el pensamiento hasta razón oportuna.

El Don Sancho que calla es el que hace suyo el patrimonio de sus hermanos; pero hay Sanchos que guardan silencio, y no son el de Zamora sino el Sancho Panza, á quien recordaba Don Quijote que no merecía llevar el nombre que se le había impuesto.

Callar no es mentir, ni afirmar, ni negar, ni aun indica la duda en el conocimiento ni en la creencia, es guardar el trigo en depósito y preparar las semillas para que á su tiempo den abundante cosecha.

Las palabras ociosas están ya condenadas por sentencia evangélica, y todavía hay algo peor, y son las palabras impertinentes.

Decía Felipe II. «Yo y el tiempo contra dos.» Fernando el Católico, «que si entendiese que su camisa conocía su intención, la entregaría á las llamas; y el proverbio. «No hay mejor palabra que la que está por decir», ha salido armado de punta en blanco de las profundidades del alma del Pueblo.

Pitágoras enseñaba como preparación para todas, la ciencia del silencio. Añejo es el ejemplo y tiene arrugas la lección; pero desde entonces nadie ha vuelto á enseñar tal ciencia, y pocos por su cuenta y riesgo la han aprendido.

Si Esopo tratase este asunto, diría: «Nada peor que la lengua en extremo locuaz, ni mejor que la que sabe guardar silencio.»

## PISCICULTURA

## LA GRAN TRUCHA DE LOS LAGOS

Con motivo de las *Fiestas del Pez* que se han celebrado en esta villa, son varias las especies de peces que se han lanzado en nuestro lago; de cuyo éxito sólo el tiempo nos dirá las que mejor ó peor se han adoptado en el nuevo medio.

En activa función el Laboratorio ictiogenico municipal de Bañolas, instalado en los bajos de la Casa de la Villa, se están en estos momentos, practicando ensayos de incubación artificial con huevos de nuevas especies, importados de los lagos de Suiza los unos y

del norte de Francia los otros. Pero, la especie de mas interés, la que se esperan mejores resultados, dada la coincidencia de reunir las aguas de nuestro lago, las mismas ó parecidas condiciones del punto de donde procede es la llamada la *Gran trucha de los lagos* — *salmo lacustris* de los hombres de ciencia. Esta trucha ofrece notables diferencias si la comparamos con nuestra trucha indígena. Su cuerpo es más voluminoso, menos esbelto y su coloración de un gris verdoso en el dorso, blanco anublado en los costados y plateado en el vientre, con la particularidad de que las manchitas ó puntos colorados que ostenta la trucha de nuestro país, están sustituidos en la *Gran trucha de los lagos* por otros de la misma forma y disposición, pero de color negro.

Como hemos dicho este bizarro pez es oriundo de los lagos de Suiza; los huevos que se incuban en el Laboratorio de esta villa proceden del lago de Ginebra, son mucho mayores que los de sus congéneres y de un color salmón precioso, muy transparentes, como bolitas de cristal.

Las costumbres de ésta trucha aunque las mismas que las demás, difieren algo, sobre todo en la preferencia que se les observa de vivir á grandes profundidades en las cuales encuentran la temperatura del agua que oscila entre los 16 á 18 grados centígrados. En la primavera aparecen en la superficie para gozar de los rayos solares y en otoño remontan las corrientes rápidas, las embocaduras de las afluentes, hasta las regiones de las nieves perpetuas, para hallar en ellas los sitios favorables en que depositar sus huevos.

Esta circunstancia que no podrían encontrar en el lago de Bañolas, quedará sustituida por la labor de fecundación é incubación artificiales realizada en su Laboratorio ictiogenico.

Es un pez muy robusto, aguanta mucho más tiempo fuera del agua que los demás salmónidos y esta buena condición facilitará, muy mucho, nuestro trabajo.

Se alimenta de presas vivas, y adquiere dimensiones extraordinarias. Su peso ordinario es de 2 á 4 kilogramos, pero en el lago de Ginebra llega frecuentemente á 15 kilos, no siendo raros los ejemplares de más de 20.

La carne es muy estimada y como de los ensayos practicados en establecimientos de piscicultura demuestran que puede vivir en aguas cerradas, soportando temperaturas de 18 grados centígrados; de ahí nuestro grandísimo interés de su introducción en España y que sea Bañolas la primera población española que los haya visto nacer.

Francisco de A. Darder y Llimona

## LA MORT DEL CAPTAIRE

En mitj d' un bosch solitari  
jau en terra un cos humà;  
es un pobre mendicant:  
tot just caba de morir.

El calvari de ta vida  
ja per sempre es acabat:  
la teva ànima endolada  
t' ha deixat per sempre més.

Tu no tens ningú que 't vulgui,  
tu no tens ningú que 't plori,  
tu no tens ningú que besí  
lo teu fron postrement.

Tu no tens ningú que resi  
per ton ànima de martre,  
tu no tens ningú que vetlli  
tes despulles venerables.

Els udols de l' uracà  
que trontolla tots els arbres,  
son els cantichs funeraris  
que t' endressa la Natura.

La nevada vespertina  
que blanqueja les boscuries  
va cobrint de blancor pura  
lo teu cos ple de miseris.

La nevada silenciosa  
va cobrint poch á poch  
y enterrante sota d' ella  
de misteri omple ta mort.

Y esborrant tots los vestigis  
del teu pas sobre la terra,  
la Natura t' envolcalla  
y ella 't dona sepultura...

M. TORRES SUNOL

## PATRIA

El eco de una copla vino á acariciar su oído. A su conjuro levantó la abatida frente, y sus ojos parecieron mirar á lo infinito. Hallábase en un «cabaret» del barrio Latino. Recién llegado á París, Guillermo Yáñez, apresuróse á vivir la vida caprichosa y multicolora de la gran ciudad. Experimentaba en ello un extraño placer. Dentro de la fortaleza de sus treinta años, aquel principio de existencia nueva, con el sacrificio que para ello tenía que hacer de sus costumbres, de sus hábitos y hasta de su temperamento, constituían una felicidad dolorosa antes no imaginada ni presentada...

El cantar plebeyo sorprendióle mientras se hallaba sumergido en el caos de su pensamiento laberíntico y desorientado, que por primera vez se detenía alrededor de la idea de patria. Aquella copla evocadora de las dulces imágenes de su tierra le hablaba de España y de su pueblo escondido al pie de unas montañas, en pleno valle de la sierra de Aragón...

Guillermo Yáñez era escultor. Pensionado por un tío suyo, viejo canónigo de la catedral de Zaragoza, había ido á París para estudiar la nueva escuela que con el apóstol Rodin comenzaba á diseñarse en el cielo del progreso como oriente de futuras glorias para la Escultura. Dotado de un espíritu de fácil comprensión, pronto se acomodó á las nuevas teorías artísticas, y se destacó entre los discípulos del genio como un futuro maestro...

Moviendo la cabeza marcó el compás de la copla aquella. Sin saber por qué, al oír la recordaba su infancia, pensaba en su madre y surgía en su memoria un recuerdo de los suyos. Nunca hasta entonces había sufrido una emoción semejante; pero es lo cierto que Guillermo sintió llenarse sus ojos de copiosas lágrimas, y con una dulce melancolía al oír por primera vez su lengua en país extranjero, se conmovió al considerar que aquella voz venía de los labios de un mendigo...

El orgullo de la raza despertó en su corazón. Una extraña altivez dibujó en su conciencia un gesto de soberbia, y vanidoso y caballeresco hizo parar al perulario, y lo sentó á su lado. Allí, entre grisetos y bohemios, cantó nuevamente el vagamundo, mientras Guillermo lo escuchaba atento y dolorido. En su alma despertaba un sentimiento hasta aquel instante dormido y latente. Hablando con el pordiosero, parecía que su alma se dilataba y como un fantasma galopaba á través de los campos del romancero de la historia de su nación. Ante aquella muchedumbre cosmopolita que le rodeaba, Guillermo, ebrio de un entusiasmo conmovedor, experimentaba un ansia furiosa de prorrumpir en un salmo fiero, y decir como el poeta:

«¡Soy español!...»

Desde aquella escena, en el espíritu de Guillermo se fué operando una transformación sentimental. Algo así como un misticismo santo le llevaba á pensar en España con la misma unión con que pensaría en su madre. En el taller de su maestro, sus compañeros le gastaban bromas.

—He aquí á Don Quijote—le decían—, y el que antaño no supo comprender la grandeza del héroe inmortal, encontraba también algo acariciador en aquellas frases que le hablaban de algo suyo, muy suyo, vinculado á

su presente y a su pasado con lazos inquebrantables.

Su mismo arte profesado y sentido como un sacerdocio, desaparecía ante aquel deseo de reivindicar para su patria un nombre glorioso.

—¡Si yo fuera soldado!— se decía continuamente.

\* \* \*

Estalló la guerra en el Rif. Guillermo se enteró del hecho por un despacho publicado con todas las malicias del ultraje en un periódico de la capital de Francia.

Según éstos, los primeros encuentros fueron terribles para nuestras tropas. Ante aquel descalabro, Guillermo sufrió una sacudida brusca en su voluntad. Rápidamente ultimó todos los detalles de rúbrica y marchó voluntario al campo de operaciones. ¡Ya era soldado, y soldado del gran Ejército de su Nación! ¡Ya estaba con sus hermanos agrupado en torno de una bandera que llevaba pendientes de cada uno de sus jirones las almas y las plegarias de todas las madres que allá quedaron rezando y sufriendo por la suerte de sus hijos...!

\* \* \*

Una bala enemigo le hirió de muerte. Guillermo, como entre sueños, en su agonía oyó el cantar de la jota. Escuchándola sonrió. Acordóse de París, de su tierra, de cómo despertó a la religión del deber y la del honor, y al acordarse de todo aquello que le envolvía como en nubes de incienso, sintióse satischo. ¡Ya había sido soldado!; ahora, pensó, ya soy más que eso, con mi martirio teje la muerte para mi una corona de laurel eterno. ¡Bienvenida sea!... Y pensando una cosa que no dijo exhaló el último suspiro...

J. L. N.

## ORIGEN DEL TENEDOR

¿A quien se debe el tenedor? Algunos historiadores dicen a la Princesa de Vizantia, que se casó en Venecia en 1095, con Pedro Agrícola Arguilo, hijo de Dux.

En la fiesta de la boda, el nuevo esposo quedó admirado, viendo que, su esposa, para comer, usaba un tenedor de oro con dos dientes; cosa que anteriormente él nunca había visto. Pero despues, interesadamente, hizo fabricar algunos para sí y para su familia sin alcanzar mucho éxito esta moda. Ello demuestra que es más fácil conservar viejas costumbres que implantar de nuevo.

Sin embargo, poco a poco fué generalizándose el uso del tenedor en Italia, y poco despues fué transportado en algunas landimias, pero sólo como instrumentos de lujo; usándolo solo las familias ricas.

En 1306, en la vagilla de Juan II, Duque de Bretania, había tenedores, pero los usaban solamente los días festivos.

La esposa de Carlos el Hermoso sólo tenía uno.

Carlos V. dejó 9 de oro y 2 de plata.

En 1380 había ya tenedores en la vagilla de los reyes de Francia, pero... como curiosidades.

Cerca el año 1570, el uso del tenedor se hizo popular en Italia, Rusia y posteriormente en Polonia, de donde el rey Enrique III se llevó esa moda en Francia junto con la de los nudos de corbata.

Un noble Inglés llamado Thomas Cayate, hizo una visita a Italia en 1610, y regresando a su país quiso llevar un tenedor; más todos sus conciudadanos se le burlaban, pero él continuó usandolo y le llamaba «Furcifer».

Y finalmente durante el reinado de Luis XV, el uso del tenedor se hizo popular casi en general; y el Pontífice, también lo encomendó como un necesario utensilio, a los conventos y sociedades religiosas.

T. T. MANEVY.

Traducción del Esperanto por J. Anlins.

## ECOS DEL MUNICIPIO

Sessió ordinaria del dia 25 Janer de 1912

En lo Saló de sessions del Ajuntament y baix la presidencia del Sr. Alcalde D. Martiriá Butiña, ab asistencia dels Regidors Srs. Malagelada, Alsius, Esparch, Ameller, Sarquella, Dilmer, y Congost, tingué lloch aquesta, comensant ab llegir l' acta de la anterior que fou aprobada ab la petició del Sr. Ameller de que consti que la proposició del Sr. Malagelada tingué los vots favorables dels Señors Malagelada, Perpiná, Congost, Alsius y señor President total cinch; y en contra los Srs. Ameller y Esparch, no habent votat lo Sr. Sarquella per haber sortit en aquell moment del Saló.

També fa constar que lo que deu fer lo Sr. Gusiñer son los planos parciais del Cementiri en lloch de el general com se deya en la anterior.

Se dona compte de haberse rebut aprobada per la superioritat la Matricula Industrial.

També se dona compte del aument experimentat ab l' alumbrat eléctric de la Casa Comunal, quin aument no es del cas y proposa se estudihi la conveniencia de colocar un contador, habent ja fet alguna gestió el señor Alcalde ab el fill de la Concesionaria, quin va prometer tornar una contestació prompte. El Ajuntament aproba ditas gestions.

Ab motiu de no haberse presentat cap reclamació ab las Llistas de Compromisaris se acordá quedin definitivas y que se exposin al pblich.

Previ informe de la Comisio de Foment s'acorda en carácter general ordenar als caps de obras que el demanar permís pera cualquier modificació acompañin a la salicitut un plano al 2 per cen cuan la fachada no passi de 20 Metres, y al 1 per cen de 20 metros en avant, marcant lo antich ab tinta negra y ab tinta vermella lo que siga objeto de modificació.

Ordenar al Sr. Badía presenti un plano general de la casa Carrer de Born y que suspengui en tant las obras. Aceptar en part un compte de Juan Roura y cridarlo pera que modifiqui el preu de las llosas que constan en aquet.

Pasá a informe de la mateixa la instancia y planos que presentá en Pera Font pera construir una casa en lo carrer de Alvarez.

El Sr. Dilmer demana que el Sr. Administrador de Consums ingresi per decenas lo recaudat per Consums y Arbitres y aixís se acordá.

El Sr. President dona compte del nombramiento de dos Vigilants per el Resguart de Consums y de que el Cabo Sr. Durán está malalt ja fa 20 días en els qu' se li ha vingut abonant son haber, acordant que la Comissió estudihi la manera de reglamentar aquest servici per en casos iguals.

S'acorda que la Comissió de Foment estudihi la manera de fer desapareixer el fum en el local del Matadero ahont sucliman los tocinos.

El Sr. Alsius dona compte de l' arribada del Sr. Darder pera practicar la incubació de peixos y de els seus oferiments pera facilitar exempla: s de salmos grossos pera l' Estany. Passa d' estudi de la Comissió d' Hisenda.

El Sr. Ameller demana se examini l' estat en que se troba un corral del carrer de Escribanías.

El Sr. Dilmer crida l' atenció sobres la conveniencia de pendre ab anticipació las precaucions degudas pera evitar el contagi d' una invasió colérica durant el prop vinent istiu, acordantse que por el Ajuntament y Junta de Sanitat prengui las medidas necesarias pera evitar el perill.

El Sr. President dona compte de que el Veterinari municipal ordena la inutilisació de un cap de bestiar per no reunir condiciones de salubridad.

El Sr. Malagelada, a petició dels vehins

del carrer del Born, demana se inspeccioni la nova Vaquería que es vol instalar en dit carrer.

En atenció a las queixas de que varis tenders defraudan en el pes y mesura, se acordá publicar un Bando previnguent a tots los tenders en general de que se farán visitas de inspecció domiciliarias pera comprobar y que serán multats los defraudadors y publicats sos noms en los periódichs d' aquesta localitat.

Varis comptes se acordá passin a la Comissió de Hisenda: que es pagui un del señor Valentí y un altre de Pera Jofre per el lloguer de la casa que ocupa el Sr. Tinent de la Guardia civil, fent constar el Sr. Ameller que aproba aquest últim compte per que figura sa asignació en el Presupost municipal pero que protesta de que tingan que abonarse aquets alquileres ja que a son entender l' Ajuntament no está obigat per la Lley a pagarlos y per que ho considera en perjudici dels interesos municipals.

Aixís termina la present.

## INFORMACIÓN

Han sido amonestados, y, según dicen, castigados por el Sr. Alcalde unos jóvenes mal educados, asistentes a las clases nocturnas de las escuelas municipales, cuyos sujetos, no satisfechos con los escándalos que acostumbran dar a las horas de entrada y salida de clase, se complacian insultando a su profesor, a tal extremo que este señor vióse obligado a echarlos de la clase y dar de ello conocimiento a la superioridad.

Un aplauso al profesor Sr. Roca y al señor Alcalde.

De este modo es como debe desaparecer la parte de salvagismo que aun poseen esos jóvenes imberbes que se creen con derecho a molestar a todo el mundo.

Se han acercado a nuestra redacción algunos panaderos de esta localidad y nos han manifestado que, enterados del suelto del *Setmanari* correspondiente al domingo pasado, en el cual se hacía referencia porque no se bajaba el precio del pan, estando el trigo tan barato desde hace algún tiempo, debían hacer constar que aquí no ha sido posible en atención a que el trigo ha subido nuevamente de precio, como puede atestiguarlo la casa P. y Sr. Coromina que acaba de aumentar la harina en cincuenta céntimos de peseta el quintal.

Nos han dicho también que si en La Bisbal han bajado de cinco céntimos alguna clase de pan, aún, después de esa baja, se vende allí más caro que en esta.

Es lo que hacemos público a petición de los interesados.

## NOTICIAS

Relación de lo cobrado y pagado durante el año 1911 por el Depositario del Santo Hospital de esta villa:

<b>Cobrat.</b> —Janer 1911. Existencia en caixa. . . . .		96'84
Rebut del Magnífich Ajuntament per concepte lámines y subvenció. . . . .	1.038'20	
Capta pública. . . . .	224'49	
Rifa del xay. . . . .	145'80	
Dietas varias. . . . .	56'00	
Donatius. . . . .	1.062'50	
Interés lámines. . . . .	31'70	
	<hr/>	2.675'53
<b>Pagat.</b> —Per compra de una lámina. . . . .		1.046'55
A «Hermanas» tres trimestres. . . . .	540'00	
A Metjes. . . . .	40'00	
A Farmacéutichs. . . . .	180'70	
Comptes varis. . . . .	482'05	
	<hr/>	2.649'30
Sobrants en caixa Janer 1912. . . . .	26'23	ptas.

El Depositari, J. PUJOL.

\* \* \*

Han fallecido hace pocos días nuestros amigos D. Benito Torres y D. José Raverter (Q. E. P. D.)

A sus respectivas familias dirigimos nuestro más sentido pésame.

Hemos recibido la visita, con los cuales dejamos gustosos establecido el cambio, de nuestros colegas *El 606* de Ubeda, *El Orden* de Novelda y el *Boletín de la Sociedad Económica de Amigos del País* de Gerona.

En conmemoración del XXXIX aniversario de la proclamación de la República española, el día 11 del presente mes tendrá lugar en el primer piso del *Ateneo Bañolense* un banquete que promete estar muy concurrido.

Acaba de fallecer en La Escala la distinguida escritora y amiga nuestra D.<sup>a</sup> Teresa Paradís de Sureda.

Descansen en paz la célebre escritora y reciba su atribulada familia nuestro pésame.

Con motivo de haber tenido que incorporarse en filas el día 1.º del actual los jóvenes de esta villa concurrentes al reemplazo de 1911, fueron obsequiados por sus amigos con un baile de despedida en el salón de casa *Nunci*.

Deseamos buena suerte a esos jóvenes y que después de haber servido a la patria, puedan volver sanos y salvos al seno de sus familias.

El domingo pasado quedaron renovadas las Juntas del *Ateneo Bañolense* y *Grupo de Socorro Mutuo* de dicha sociedad.

Se halla enfermo el sereno de esta localidad D. Bernardo Salami.

Deseamos la pronta mejoría del amigo Salami.

Hemos recibido la memoria de la «Junta de protección a la infancia y represión de la mendicidad de Figueras», correspondiente a su gestión durante el año 1911. Agradecemos el envío.

Nuestro querido amigo D. Francisco Ralita ha tenido la desgracia de ver arrebatada por la muerte a su hija de corta edad.

La misma pena sufre el amigo D. José Corominas.

A ambas familias deseamos resignación y les acompañamos al justo dolor que les aflige.

Farmacia de turno para hoy la de don Juan Pujol, calle Pta. Turers.

El día 30 de Enero último, en el kilómetro 10, Hm. 7, de la carretera de Gerona a esta villa y punto entre Cornellá y Borgoña, en ocasión de pasar un coche, cogió miedo y alborotóse el animal que arrastraba el carro propiedad del vecino de Palol de Rebardit, conocido por Pedro Falgás (a) *Estanyol*, de 65 años; y al intentar sujetarle, resbaló, teniendo la mala fortuna de ir a parar entre las piernas del animal, pasándole por encima las ruedas del carro y dejándole cadáver.

D. E. P. el desgraciado Falgás.

Leemos: «*El Chato de Cuqueta* recientment indultat pel Rey, dintre pocs días será portat al presiri de Figueras.»

Hemos recibido la *Revista de Educación* de Barcelona. Gracias por el envío.

El amigo D. José Brugada, hijo del cabo de Somatén de esta villa D. Jaime, ha visto aumentar felizmente su familia con el nacimiento de un robusto niño.

La enhorabuena para los padres y abuelos del recién nacido.

El viernes, antevigilia de Carnaval, vendrá a Bañolas una nutrida representación de socios de la sociedad *La Erato* de Figueras a buscar el *Carnestoltes*.

Con tal motivo tendrán lugar, según se nos asegura, varios festejos y diversiones públicas en nuestra villa a las que tomarán parte otras sociedades recreativas de la localidad.

Por la noche el Grupo Recreativo del *Ateneo Bañolense*, en unión de *La Amistad* y *La Palma*, obsequiarán a dichos emisarios del Carnaval con un espléndido baile que, según referencias, promete estar muy lucido.

Gerona.—Imp. de D. Torres, Constitución, 9

**BODEGAS REGIONALES**

DE

**G. CAMPÁ MIR**

Extenso surtido de VINOS de JERÉZ, MALAGA y otras clases

DESPACHO EN BARCELONA

Calle Castillejos, 74 (S. M.)

SUCURSAL EN OLOT

Esteban Hostench, Virgen del Portal, 6

Representante en Bañolas

**AGUSTIN FAIG**

34 - Plaza Constitución - 34

ANÍS Y VERMOUTH DEL UNIVERSO

Premiados en varias Exposiciones

**JAIME REGÁS RIERA**

Puente Mayor, 43, 45 y 47.—GERONA

**LA TROPICAL**

FÁBRICA DE LICORES Y ANISADOS

DE

**PUNTI Y DEU**

FÁBRICA, PUJADAS 95 y 120

San Martín de Provencals

SUCURSAL EN VICH

Rambla del Carmen, 7

Despacho: Cortes, 700, BARCELONA. Teléfono, 2181

**PELUQUERÍA**

DE

**JOSÉ GRATACÓS**

Especialidad en el corte de cabello y barba

PLAZA DE LOS ESTUDIOS, 8

**BAÑOLAS**

Venta de máquinas KOHLER para coser

Representante: **PEDRO-ABRIL**

Plaza Turers, 14 - BAÑOLAS

NOTA. Dicha casa repara toda clase de máquinas para coser y tiene un gran surtido de piezas y agujas para las mismas

**FABRICA DE CURTIDOS**

DE

**Amadeo Esparch Saus**

SUELA BLANCA CURTICION ANTIGUA

BAÑOLAS (GERONA)

**POSADA DEL SUIZO**

DE

**BERNARDO MIR**

**SERVICIO A LA CARTA Y A CUBIERTOS**

En este establecimiento encontrarán los señores viajeros, y el público en general, espaciosas habitaciones cómodamente amuebladas.

Cuadras ventiladas para caballerías y carruajes

**PRECIOS MÓDICOS**

Plaza de la Constitución, núm. 27. - BAÑOLAS

**ABONOS MINERALES Y QUÍMICOS**

Se facilitan a precios sumamente económicos, por no intervenir mas que el depositario.

GUANO que viene dando inmejorable resultado, y que antes se vendía a 21 pesetas los 70 kilos, ahora a 19 pesetas.

Superfosfato de cal; nitrato de sosa; cloruro y sulfato de potasa, sulfato de amoníaco y escorias Tomus

**SALVADOR DURÁN, Espartero**

Carretera de Olot. - BAÑOLAS

**CARRUAJES**

DE

**PEDRO SOLENCH**

SERVICIO DIARIO

DE BANOLAS A GERONA Y VICEVERSA

**EL REY DE LOS LICORES**  
Pedido en todas partes: **FERRO QUINA**

**CALISAY**

Se suplica a la Ciencia practique un escrupuloso análisis químico científico para reconocer las superiores cualidades de dicho licor.

Fabricante: **MAGIN MOLLELLEDA**

**ARENYS DE MAR (Barcelona)**



ANIS "CRIOLLA

y Rhum VICTORIA

**EL AMIGO DEL PUEBLO**

ÓRGANO DEL GRUPO DE CULTURA  
**BAÑOLAS**

**Sr. D.**